

**Fundația ICAR în parteneriat cu Asociația Novapolis implementează proiectul „Integrarea RTT cu ședere legală în România prin Educație și Sănătate”** în perioada 15 ianuarie 2013 – 30 iunie 2013.

**Obiectivul general** al proiectului este de a susține integrarea socială a resortisanților țărilor terțe (RTT) cu drept de ședere legală în România prin asigurarea de servicii în domeniul educațional și sanitar pentru RTT din zona București-Ilfov, cu accent pe copii și tineri.

**Fundația ICAR** este o organizație care oferă de peste 20 de ani asistență specializată (medicală, psihologică, socială, juridică) persoanelor vulnerabile, cetățeni români sau străini (solicitanți de azil, refugiați, migranți).

**Asociația Novapolis** – Centrul de Analize și Inițiative pentru Dezvoltare este o organizație specializată în derularea de proiecte în domeniul imigrației și integrării străinilor, educației și promovării valorilor democratice.

**ICAR Foundation in partnership with Novapolis Association implement the project „Integration of third country nationals (TCNs) with legal stay in Romania through Education and Healthcare”** between 15 January 2013 and 30 June 2013.

**The purpose** the project is to ensure the social inclusion of the third-country nationals with legal stay in Romania by offering a range of educational and healthcare services for TCNs in Bucharest-Ilfov area, focusing on children and youth.

**ICAR Foundation** is a non-governmental organization that for over 20 years has been providing specialized assistance (medical, psychological, social, legal) for vulnerable persons, Romanian nationals or foreigners (asylum seekers, refugees, migrants).

**Novapolis Association** – Center of Analysis and Initiatives for Development is a non-governmental organization specialized in projects' implementation in the social field, immigration and integration of foreigners, education and promotion of democratic values.

## Decide integrarea ta în România! Alege ce ți se potrivește! Vino să ne cunoaștem și să discutăm despre ce ai nevoie, față în față!

Programul General “Solidaritatea și gestionarea fluxurilor migratorii”  
Fondul European de Integrare a resortisanților țărilor terțe, Programul anual 2011

Proiect “Integrarea RTT cu ședere legală în România prin Educație și Sănătate”

Contract nr. ref: IF/11.02/02.02

Editorul materialului: Fundația ICAR

Data publicării: Februarie 2013

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.

Adresa de sesizări: [icar@icarfoundation.ro](mailto:icar@icarfoundation.ro)

## Decide your integration in Romania! Choose what you need! Come and meet us to address your needs in a face to face dialogue!

General Programme “Solidarity and Management of Migration Flows”  
European Fund for Integration of third-country nationals, Annual Programme 2011

Proiect “Integration of TCNs with legal stay in Romania through Education and Healthcare”

Contract no. ref: IF/11.02/02.02

Document publisher: ICAR Foundation

Date of publication: February 2013

The content of this material does not necessarily represent the official position of the European Union.

Complaints can be sent to: [icar@icarfoundation.ro](mailto:icar@icarfoundation.ro)

### Contact:

**Fundatia ICAR** | ICAR Foundation

Bd. Unirii nr. 70, Bloc J5, Sector 3,

030836, Bucuresti

Tel: +40 21 321 22 21,

Fax: +40 21 327 54 74;

E-mail: [icar@icarfoundation.ro](mailto:icar@icarfoundation.ro)

Bus: no. 104, 123, 124; Tram: no. 1

**Asociația Novapolis**: Tel. +40 725

259 919, E-mail: [asociatianovapolis@gmail.com](mailto:asociatianovapolis@gmail.com)

Persoana de contact / Contact person:

Iris Alexe, Responsabil proiect Partener

/ Partner Project Responsible

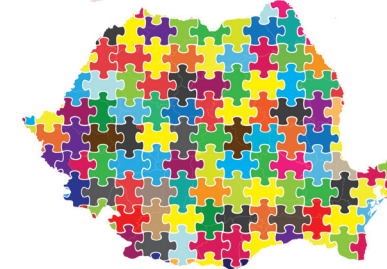


Integrarea RTT cu ședere legală în România prin Educație și Sănătate

Contract nr. ref: IF/11.02-02.02

**Tu sau copilul tău sunteți cetățeni ai unei țări terțe?  
Decide integrarea ta în România!  
Alege ce ți se potrivește!**

**You or your child are citizens of a third country?  
Decide for your integration in Romania!  
Choose what you need!**



Servicii medicale pentru adulți și copii  
Servicii educaționale și extra-școlare pentru copii  
Educație pentru sănătate  
Sesiuni de instruire generală în școli

**Healthcare services for adults and children  
Educational and extracurricular activities for children  
Healthcare education  
Training sessions in schools**

Programul general „Solidaritatea și Gestionarea Fluxurilor Migratorii”  
Fondul european de integrare a resortisanților țări terțe, Programul anual 2011

## Servicii medicale pentru copii și adulți

- Servicii medicale adaptate cultural și oferite de medici cu experiență îndelungată în lucrul cu străinii.
- Consultații și tratament de medicină generală și de specialitate.
- Recomandări, investigații și analize; eliberare documente medicale de tip adeverințe, certificate medicale, scutiri sau alte înscrisuri medicale necesare la școală, angajator.

## Healthcare services for children and adults

- Culturally adapted medical services offered by doctors with extensive experience in working with migrants.
- Consultations and treatment (general and specialized medicine).
- Referrals, investigations and tests; issuing medical documents (receipts, medical certificates, exemptions or other medical papers necessary for school/ work place).

## Educație pentru sănătate

- Sesiuni de informare pe teme de prevenire a bolilor contagioase, vaccinarea și rolul ei, igiena alimentară și de mediu, sesiuni de educație sanitară și profilaxie.

## Healthcare education

- Information sessions on prevention of contagious diseases, vaccination and its role, food and environmental hygiene, prophylaxis and healthcare education sessions.

## Servicii educaționale și extrașcolare pentru copii

- Activități educative: pregătire suplimentară a lecțiilor, ajutor în rezolvarea temelor pentru acasă.
- Activități de dezvoltare personală: exerciții de autocunoaștere, de dezvoltare a creativității, de creștere a încrederii în sine, de dobândire de abilităților de relaționare, de însușire a abilităților de lucru în echipă.
- Consiliere și orientare școlară/ profesională.
- Activități recreative: jocuri, activități de stimulare a creativității.
- Cursuri pentru copii (ex. dans, desen, meșteșuguri etc.) oferite de ICAR sau în parteneriat cu specialiști sau instituții colaboratoare.

*Activitățile se desfășoară regulat de cel puțin 3 ori pe săptămână în sistem after-school după un program stabilit de comun acord cu beneficiarii și părinții lor.*

## Educational and extracurricular activities for children

- Educational activities: extra preparation of school lessons, help with homework.
- Personal development activities: exercises for increasing self-knowledge, developing creativity skills, raising self-esteem, building networking abilities, gaining teamwork skills.
- Educational and vocational counseling and orientation.
- Recreational activities: games, creativity development.
- Courses for children (e.g. dance, drawing, crafts etc.) offered by ICAR or in collaboration with other specialists/ institutions.

*The activities will take place regularly at least 3 times a week on an after-school basis and on a schedule agreed with the beneficiaries and their parents.*



## Sesiuni de instruire generală în școli

- Sesiuni de instruire și educație în instituții școlare pe teme precum imigrația în România, integrarea străinilor și accesul la educație, elemente de interculturalitate, o societate românească primitoare și deschisă pentru imigranți, toleranță și anti-discriminare.

## Information sessions in schools

- Information and training sessions taking place in educational institutions on themes such as immigration in Romania, integration of migrants and access to education, a Romanian society open and welcoming towards migrants, tolerance and anti-discrimination.

